



I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

ALIMENTATORE VAS/100MH

Attenzione.
Prima di procedere all'installazione dell'apparecchio leggere attentamente le "AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE" contenute nella confezione.

DESCRIZIONE PRODOTTO

È costituito da un trasformatore della potenza di 10 VA.
È dotato di un raddrizzatore che fornisce una tensione in uscita di 18 V DC protetta elettronicamente contro sovraccarichi e cortocircuiti, tale protezione ripristina automaticamente il normale funzionamento dell'alimentatore dopo la rimozione delle cause che hanno determinato l'intervento della stessa protezione (fig. 1).

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

L'apparecchio può essere installato in scatole munite di guida DIN (EN 50022). Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 2. In alternativa esso può essere installato a parete, utilizzando i due supporti in plastica in dotazione (fig. 3).

ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO

AVVERTENZA
Non aprire o manomettere le apparecchiature; all'interno è presente tensione.

Funzione dei morsetti (fig. 1)

- 230V ingresso alimentazione da rete
- 18V uscita corrente continua stabilizzata

NOTA. La protezione dell'alimentatore contro sovraccarichi e cortocircuiti è ottenuta elettronicamente anziché mediante fusibili; per ripristinare il normale funzionamento, in caso d'interruzione, bisogna:

- togliere l'alimentazione;
- eliminare le cause dell'arresto;
- far raffreddare l'alimentatore per almeno un minuto;
- ricollegare l'apparecchio.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	230 V AC +6% -10%, 50/60 Hz 15VA Uscita 18 V DC, 350 mA (500 mA in servizio intermittente)
Temperatura di funzionamento	da 0 °C a 35 °C
Dimensioni	modulo da 3 unità basso, per guida DIN (fig. 2)

SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente. Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le

norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti. Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

POWER SUPPLIER VAS/100MH

Attention.
Before installing the unit, carefully read the "WARNINGS FOR INSTALLATION" contained in the package.

PRODUCT DESCRIPTION

This consists of a transformer with a power of 10 VA.
It is equipped with a rectifier that provides output voltage at 18 V DC, electronically protected against overloads and short circuits.
This protection automatically restores normal operation of the power supplier after the causes have been removed that activated the protection (fig. 1).

INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY

The unit can be installed in boxes with DIN rail (EN 50022). For overall dimensions see fig. 2. The unit can also be installed against the wall using the two provided plastic tabs (fig. 3).

INSTRUCTIONS FOR CONNECTION

WARNING
Do not open or tamper with the units; live voltage is present in them.

Function of terminals (fig. 1)

- 230Vac Input power supply
- 18Vdc direct current-stabilized output

NOTE. Electronic protection of power supplier against overloads and short-circuits is provided rather than protection through fuses: to reset normal operating mode in case of interruption the following instructions must be followed:

- Disconnect 230Vac;
- Reason for power supplier shutdown;
- Give power supplier time to cool for at least one minute;
- Reconnect 230Vac.

TECHNICAL FEATURES

Power supply	230V AC +6%-10%, 50/60 Hz 10VA Output 18 V DC, 350 mA (500 mA in intermittent current)
Working temperature range	from 0 °C to 35 °C
Dimensions	Low-profile 3-unit model, for installation on DIN rail (fig. 2)

DISPOSAL

Do not litter the environment with pack-

ing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used. When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment. The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

NETZGERÄT VAS/100MH

ACHTUNG.

Um Verletzungen zu vermeiden, muss dieses Gerät entsprechend den Installationsanweisungen an der Wand abgesichert sein.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Es besteht aus einem Transformator mit 10 VA Stärke.

Dazu gehört ein Gleichrichter mit 18 V-DC Ausgangsspannung; er ist mit elektronischer Schutzvorrichtung gegen Überladen und Kurzschluß versehen: Sobald die Störungsursache behoben ist, stellt die Schutzvorrichtung die normale Funktionsfähigkeit des Netzgeräts automatisch wieder her (Abb. 1).

ANWEISUNGEN FÜR DIE MONTAGE

Das Gerät kann in Kästen mit DIN-Schiene (EN 50022) installiert werden. Die Abmessungen, siehe Abb. 2. Alternativ kann es mit den zwei beiliegenden Kunststoffhalterungen an der Wand befestigt werden (Abb. 3).

ANWEISUNGEN FÜR DEN ANSCHLUSS

HINWEIS

Die Geräte nicht öffnen oder handanlegen, innen ist Hochspannung vorhanden.

Funktion der Klemmen (Abb. 1)

~	230VAC Versorgungsspannung
~	
+	Positiver Spannungsausgang
-	18V Negativer Spannungsausgang/ Masse

ANMERKUNG Der Schutz des Netzgerätes vor Überlastungen und Kurzschlüssen erfolgt elektronisch anstatt mit Sicherungen.

Um nach einer Unterbrechung den normalen Betrieb wieder herzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

- die Stromversorgung 230 V AC abtrennen;
- die Ursache der Unterbrechung/Überlastung beseitigen
- das Netzgerät mindestens 1 Minute abkühlen zu lassen,
- das Gerät wieder an die Versorgungsspannung 230 V AC anschließen.

TECHNISCHE MERKMALE	
Stromversorgung	230 V AC +6% -10%, 50/60 Hz 10VA Ausgang 18 V DC, 350 mA (500 mA in intermittierender Betrieb)
Betriebstemperatur	von 0 °C bis 35 °C
Abmessungen	Modul für 3 Einheiten, flach, für DIN-Schiene (Abb. 2)

ENTSORGUNG

Stellen Sie sicher, dass das Verpackungsmaterial nach den geltenden Vorschriften des Bestimmungslandes entsprechend entsorgt wird. Nicht mehr benutzbare Geräte sind ebenfalls sachgemäß zu entsorgen. Die recycelbaren Bauteile sind mit dem betreffenden Symbol und Materialzeichen versehen.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

ALIMENTATION VAS/100MH

Attention.

Avant de procéder à l'installation de l'appareil, lire attentivement les "RECOMMANDATIONS POUR L'INSTALLATION" contenues dans la boîte.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Il est composé d'un transformateur de 10 VA de puissance.

Il est équipé d'un redresseur qui fournit une tension en sortie de 18 V DC protégée électroniquement contre les surcharges et les courts-circuits, cette protection rétablit automatiquement le normal fonctionnement de l'alimentateur après avoir éliminé les causes qui ont déterminé l'intervention de celle-ci (fig. 1).

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

L'appareil peut être placé dans un tableau équipé d'un rail DIN (EN 50022). Les dimensions d'encombrement sont indiquées en fig. 15. Elle peut être également fixée au mur en utilisant les deux pièces plastiques fournies (fig. 16).

INSTRUCTIONS POUR LA CONNEXION

RECOMMANDATION

Ne pas ouvrir ni manipuler les appareils; à l'intérieur présence de tension.

Bornes de raccordement (fig. 1)

~	230V Secteur
~	
+	18V Sortie courant continu stabilisé
-	

NOTA. La protection électronique de l'alimentation contre les surtensions et les courts-circuits est obtenue électroniquement sans fusible.

quement sans fusible.

Pour retrouver le fonctionnement normal en cas d'interruption, il est nécessaire d'effectuer les opérations suivantes:

- couper l'alimentation,
- éliminer la cause de l'interruption,
- laisser refroidir l'alimentation durant 1 minute,
- reconnecter l'appareil.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	230 V AC +6% -10%, 50/60 Hz 10VA Sortie 18 V DC, 350 mA (500 mA en service intermittente)
Température de fonctionnement	de 0 °C à + 35 °C.
Dimensions	module de 3 unités bas pour rail DIN (fig. 2)

ELIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.

À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature.

L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces. Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

ES INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

ALIMENTADOR VAS/100MH

Atención.

Antes de comenzar la instalación del aparato, leer detenidamente las "ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN" que se incluyen en el embalaje.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Se compone de un transformador de potencia de 10 VA.

Está dotado de un rectificador que suministra una tensión en salida de 18 V DC, protegida electrónicamente contra sobrecargas y cortocircuitos; dicha protección restablece automáticamente el funcionamiento normal del alimentador tras la eliminación de las causas que han provocado la intervención de la protección (fig. 1).

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

El aparato se puede instalar en cajas provistas de guía DIN (EN 50022). Para las medidas máximas, ver la fig. 2.

Como alternativa, se puede instalar a pared usando las dos orejetas de plástico que se entregan (fig. 3).

INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN

ADVERTENCIA

No abra o manipule los aparatos; por su interior circula tensión.

Función de los bornes (fig. 1)

~	230V entrada de red
~	
+	18V salida de corriente continua estabilizada
-	

NOTA. La protección del alimentador contra sobrecargas y cortocircuitos es obtenida electrónicamente y no mediante fusibles. En caso de interrupción, para restablecer el funcionamiento normal, es necesario:

- quitar la alimentación;
- eliminar las causas de la detención;
- enfriar el alimentador durante, al menos, un minuto;
- volver a conectar el aparato.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación	230 V AC +6% -10%, 50/60 Hz 10VA Salida 18 V DC, 350 mA (500 mA en servicio intermitente)
Temperatura de funcionamiento	de 0 °C a 35 °C
Dimensiones	módulo de 3 unidades bajo para guía DIN (fig. 2)

ELIMINACIÓN

Comprobar que no se deposite en el medio ambiente el material de embalaje, sino que se elimina conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto.

Al final del ciclo de vida del aparato, evitar que éste sea depositado en el medio ambiente.

La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.

Los componentes para los que está prevista la eliminación con reciclaje se indican el símbolo y la sigla del material.

P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

ALIMENTADOR VAS/100MH

Atenção.

Antes de efectuar a instalação do aparelho leia com atenção os "AVISOS PARA A INSTALAÇÃO" contidos na embalagem.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

É constituído por um transformador com potência de 10 VA.

É dotado de um rectificador que fornece uma tensão de saída de 18 V DC protegida electronicamente contra sobrecargas e curtos-circuitos, essa protecção restaura automaticamente o funcionamento normal do alimentador após a remoção das causas que provocaram a intervenção da mesma protecção (fig. 1).

INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

O aparelho pode ser instalado em caixas munidas de calha DIN (EN 50022).

Para as dimensões totais veja a fig. 2. Como alternativa pode ser instalado na parede, utilizando as duas orelhas de plástico fornecidas (fig. 3).

INSTRUÇÕES PARA A LIGAÇÃO

AVISO

Não abra ou adultere o aparelho; dentro há alta tensão.

Função dos bornes (fig. 1)

~
230V entrada rede
~
+
18V saída corrente
- contínua estabilizada

NOTA. A protecção do alimentador contra sobrecargas e curtos-circuitos é obtida electronicamente e não por meio de fusíveis; para restaurar o funcionamento normal, no caso de interrupção, é preciso:

- desligar a alimentação;
- eliminar as causas da paragem
- deixar arrefecer o alimentador pelo menos durante um minuto;
- ligar o aparelho

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação	230 V AC +6% -10%, 50/60 Hz 10 VA Saída 18 V DC, 350 mA (500 mA em serviço intermitente)
Temperatura de funcionamento	de 0 °C a 35 °C
Dimensões	módulo de 3 unidades baixo, para guia DIN (fig. 2)

ELIMINAÇÃO

Verifique que o material da embalagem não seja abandonado no ambiente, mas eliminado seguindo as normas vigentes no país de uso do produto.

No fim do ciclo de vida do aparelho evite que o mesmo seja eliminado no ambiente. A eliminação da aparelhagem deve ser efectuada respeitando as normas vigentes e privilegiando a reciclagem de suas partes componentes.

Sobre os componentes, para os quais é prevista a eliminação com reciclagem, estão reproduzidos o símbolo e a sigla do material.

TU KURULUM TALİMATLARI

GÜÇ KAYNAĞI VAS/100MH

Dikkat.

Üniteyi kurmadan önce, paket içindeki "KURULUM UYARILARI" dikkatlice okunmalıdır.

ÜRÜN TANIMLAMASI

10 VA gücünde bir transformatörden oluşur.

18 V DC çıkış voltajı sağlayan bir redresöre sahiptir ve aşırı yük ve kısa devreye karşı elektrik korumasına sahiptir.

Bu koruma, korumayı etkinleştiren nedenler ortadan kaldırıldıktan sonra güç beslemesinin otomatik olarak normal çalışmasını sağlar (şek. 1).

MONTAJ TALİMATLARI

Ünite, DIN raylı (EN 50022) kutulara monte edilebilir.

Genel boyutlar için şek. 2'ye bakınız. Ünite, sağlanan iki plastik tırnak kullanılarak duvara karşı da monte edilebilir (şek. 3).

BAĞLANTI TALİMATLARI

UYARI

Üniteleri açmayın veya müdahale etmeyin; canlı voltaj bulunmaktadır.

Terminalerin fonksiyonu (şek. 1)

~
230V Giriş güç kaynağı
~
+
18V Doğru akım-stabilize çıkış
-

NOT. Güç beslemesine aşırı yük ve kısa devrelere karşı sigortayla koruma yerine elektronik koruma sağlanmıştır; kesinti durumunda normal çalışma moduna resetlemek için, aşağıdaki talimatlara uyulmalıdır:

- 230 Vac bağlantısını kesin;
- Güç beslemesi kapatma nedenini düzeltin;
- Güç beslemesine soğuması için en az bir dakika zaman tanıyın;
- 230 Vac bağlantısını tekrar yapın.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Güç beslemesi	230 V AC +%6 -%10, 50/60 Hz 10 VA Çıkış 18 V DC, 350 mA (fasillalı akımda 500 mA)
Çalışma sıcaklığı aralığı	0 °C ila 35 °C
Boyutlar	DIN raya montaj için düşük profilli 3 üni- teli modül (şek. 2).

İMHA

Ambalaj malzemesiyle çevreyi kirlenmeyin: ürünün kullanıldığı ülkede yürürlükte olan düzenlemelere göre imha edilmesini sağlayın.

Ekipman kullanım ömrü sonuna geldiğinde, çevreye atılmaması için önlem alın.

Ekipman mevcut düzenlemelere uygun olarak imha edilmeli ve mümkünse parçaları geri dönüştürülmelidir.

Geri dönüştürülebilir atık sınıfına giren parçalarda ilgili sembol ve malzeme kısaltması yer almaktadır.

